

Kereseti kérelmek

— A Bíróság állapítsa meg, hogy az Osztrák Köztársaság az első vasúti csomag végrehajtása során nem teljesítette a módosított 91/440/EGK irányelv 6. cikkének (3) bekezdéséből, és II. mellékletéből, valamint a 2001/14/EK irányelv 4. cikkének (2) bekezdéséből és 14. cikkének (2) bekezdéséből eredő kötelezettségeit;

— az Osztrák Köztársaságot kötelezze a költségek viselésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

A Bizottság úgy ítéli meg, hogy Ausztriában a vasúti infrastruktúra-üzemeltetőknek az irányelv által megkövetelt függetlensége az osztrák jogba nem megfelelően került átültetésre.

Ausztriában ugyanis a vasúti infrastruktúra üzemeltetésének alapvető feladatait ellátó vállalkozás és a vasúti forgalmi szolgáltatásokat nyújtó vállalkozás közös holdingba történő szervezése főszabály szerint megengedhető. Ugyanakkor biztosítani kell, hogy a vállalkozások gazdaságilag bizonyíthatóan függetlenek legyenek egymástól.

A holding különösen semmiféle ellenőrzést nem gyakorolhat a vasúti infrastruktúra üzemeltetésének alapvető feladatait ellátó leányvállalat felett. Ez Ausztriában nem biztosított. Az infrastruktúra-üzemeltető függetlenségét semmiféle független hatóság nem ellenőrzi, és a versenytársak nem rendelkeznek semmiféle tényleges jogorvoslati lehetőséggel abban az esetben, ha egy vállalkozást kedvezőbb bánásmódban részesítenek.

Nem létezik továbbá olyan megfelelő törvényi vagy szerződéses szabályozás, amely a holdingtársaság és a vasúti infrastruktúra üzemeltetésének alapvető feladatait ellátó leányvállalata közötti viszonyt szabályozza.

A Bizottság szerint a holdingtársaság és a leányvállalatok közötti számos személyi összefüggés — mint például a kettős funkciók az egyes társaságok vezetőségében — is kétségeket ébreszt a gazdasági függetlenség tekintetében. Néhány évre ki kell zárni annak lehetőségét, hogy az egyik vállalkozás vezető tisztségviselője a másik vállalkozásban vezető beosztást töltsön be. Továbbá szükséges, hogy az üzemeltetés alapvető feladataival megbízott egység vezetőjének kinevezése csak egy független hatóság felügyelete mellett történjen.

Szükségesnek látszik továbbá a két vállalkozás információs rendszerének térbeli és személyi szétválasztása a vasúti infrastruktúra üzemeltetésének alapvető feladatait ellátó vállalkozás megkövetelt függetlenségének biztosítása céljából.

2010. december 2-án benyújtott kereset — Európai Bizottság kontra Olasz Köztársaság

(C-565/10. sz. ügy)

(2011/C 30/46)

Az eljárás nyelve: olasz

Felek

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: S. Pardo Quintillán és D. Recchia meghatalmazottak)

Alperes: Olasz Köztársaság

Kereseti kérelmek

A Bíróság állapítsa meg, hogy az Olasz Köztársaság

— mivel nem hozta meg az annak biztosításához szükséges rendelkezéseket, hogy a 15 000 lakosegyenértéknél nagyobb alábbi agglomerációk — amelyek a 91/271/EGK irányelv⁽¹⁾ 5. cikke szerinti érzékeny területnek nem minősülő befogadó vizekbe bocsátanak szennyvizet — az említett irányelv 3. cikke (1) bekezdésének első francia bekezdésében említett gyűjtőrendszerekkel rendelkezzenek:

— Chieti és Gissi (Abruzzo),

— Acri, Siderno, Bagnara Calabria, Bianco, Cassano allo Ionio, Castrovillari Crotona, Santa Maria del Cedro, Gioia Tauro, Lamezia Terme, Melito di Porto Salvo, Mesoraca, Montebello Ionico, Montepaone, Motta San Giovanni, Reggio Calabria, Rende, Rossano, Scalea, Sellia Marina, Soverato és Strongoli (Calabria),

— Afragola, Nola, Ariano Irpino, Avellino, Battipaglia, Benevento, Capaccio, Capri, Caserta, Mercato Sanseverino, Torre del Greco, Aversa, Ischia, Casamicciola Terme, Forio, Kelet-Nápoly, Észak-Nápoly, Nyugat-Nápoly, Vico Equense, Salerno és Montesarchio (Campania),

— Cervignano del Friuli és Monfalcone (Friuli Venezia-Giulia),

— Frascati és Zagarolo (Lazio),

— Camisano, Genova, La Spezia, Riva Ligure, Sanremo és Ventimiglia (Liguria),

— Tolentino (Marche),

- Campobasso 1 és Isernia (Molise),
- Manduria, Porto Cesareo, Supersano és Traviano (Puglia),
- Follonica és Piombino (Toscana),
- Misterbianco és más agglomerációk, Paternò, Aci Catena, Adrano, Catania és más agglomerációk, Giarre-Mascalì-Riposto és más agglomerációk, Caltagirone, Aci Castello, Acireale és más agglomerációk, Belpasso, Biancavilla, Gravina di Catania, Tremestieri Etneo, San Giovanni La Punta, Caltanissetta-San Cataldo, Macchitella, Niscemi, Agrigento és külterülete, Favara, Palma di Montechiaro, Porto Empedocle, Sciacca, Cefalù, Carini és ASI Palermo, Monreale, Palermo és a környező települések, Santa Flavia, Augusta, Avola, Priolo Gargallo, Carlentini, Ragusa, Marina di Ragusa, Santa Croce Camerina, Vittoria, Scoglitti, Favignana, Marsala, Partanna I (Villa Ruggero), Capo d'Orlando, Giardini Naxos, Consortile Letojanni, Pace del Mela, Piraino, Roccalumera, Consortile Sant'Agata Militello, Consortile Torregrotta, Messina I, Messina és Messina 6 (Szicília),
- mivel nem hozta meg az annak biztosításához szükséges rendelkezéseket, hogy a 15 000 lakosegyenértéknél nagyobb alábbi agglomerációkban — amelyek a 91/271/EGK irányelv 5. cikke szerinti érzékeny területnek nem minősülő befogadó vizekbe bocsátják a szennyvizet — a gyűjtőrendszerekbe vezetett települési szennyvizet az említett irányelv 4. cikke (1) és (3) bekezdésében előírt, megfelelő kezelésnek vessék alá:
 - Gissi és Lanciano-Castel Frentano (Abruzzo),
 - Acri, Siderno, Bagnara Calabria, Cassano allo Ionio, Castrovillari, Crotone, Melito di Porto Salvo, Montebello Ionico, Montepaone, Motta San Giovanni, Reggio Calabria és Rossano (Calabria),
 - Ariano Irpino, Avellino, Battipaglia, Benevento, Capaccio, Capri, Caserta, Aversa, Ischia, Casamicciola Terme, Forio, Massa Lubrense, Kelet-Nápoly, Észak-Nápoly és Vico Equense (Campania),
 - Trieste-Muggia-San Dorligo (Friuli Venezia-Giulia),
 - Zagarolo (Lazio),
 - Albenga, Borghetto Santo Spirito, Finale Ligure, Genova, Imperia, La Spezia, Margherita Ligure, Quinto, Rapallo, Recco és Riva Ligure (Liguria),
 - Campobasso I és Isernia (Molise),
 - Casamassima, Casarano, Manduria, Monte Sant'Angelo, Porto Cesareo, Salice Salentino, San Giovanni Rotondo, San Vito dei Normanni, Squinzano, Supersano és Vernole (Puglia),
- Vicenza (Veneto),
- Misterbianco és más agglomerációk, Scordia Militello Val di Catania, Palagonia, Aci Catena, Giarre Mascalì-Riposto és más agglomerációk, Caltagirone, Aci Castello, Bronte, Acireale és más agglomerációk, Belpasso, Gravina di Catania, Tremestieri Etneo, San Giovanni La Punta, Macchitella, Niscemi, Riesi, Agrigento és külterülete, Favara, Palma di Montechiaro, Menfi, Porto Empedocle, Ribera, Sciacca, Bagheria, Cefalù, Carini és ASI Palermo, Misilmeri, Monreale, Santa Flavia, Termini Imerese, Trabia, Augusta, Avola, Carlentini, Rosolini, Pozzallo, Ragusa, Modica, Scicli, Scoglitti, Campobello di Mazara, Castevetrano I, Triscina Marinella, Trapani Erice (Casa santa), Favignana, Marsala, Mazara del Vallo, Partanna I (Villa Ruggero), Barcellona Pozzo di Gotto, Capo d'Orlando, Furnari, Giardini Naxos, Consortile Letojanni, Pace del Mela, Piraino, Roccalumera, Consortile Sant'Agata Militello, Consortile Torregrotta, Gioiosa Marea, Messina I, Messina 6, Milazzo, Patti és Rometta (Szicília),
- mivel nem hozta meg az ahhoz szükséges rendelkezéseket, hogy a 4–7. cikk követelményeinek kielégítése érdekében épített települési szennyvíztisztító telepek úgy legyenek megtervezve, megépítve, működtetve és karbantartva, hogy minden normálisnak tekinthető helyi időjárási helyzetben megfelelő teljesítményt biztosítsanak, valamint hogy a telepek tervezésekor figyelembe vegyék a terhelés évszakoktól függő változásait az alábbi agglomerációkban:
 - Gissi és Lanciano Castel Frentano (Abruzzo),
 - Acri, Siderno, Bagnara Calabria, Cassano allo Ionio, Castrovillari, Crotone, Melito di Porto Salvo, Montebello Ionico, Montepaone, Motta San Giovanni, Reggio Calabria és Rossano (Calabria),
 - Ariano Irpino, Avellino, Battipaglia, Benevento, Capaccio, Capri, Caserta, Aversa, Ischia, Casamicciola Terme, Forio, Massa Lubrense, Kelet-Nápoly, Észak-Nápoly és Vico Equense (Campania),
 - Trieste-Muggia San Dorligo (Friuli Venezia-Giulia),
 - Zagarolo (Lazio),
 - Albenga, Borghetto Santo Spirito, Finale Ligure, Genova, Imperia, La Spezia, Margherita Ligure, Quinto, Rapallo, Recco és Riva Ligure (Liguria),
 - Casamassima, Casarano, Manduria, Monte Sant'Angelo, Porto Cesareo, Salice Salentino, San Giovanni Rotondo, San Vito dei Normanni, Squinzano, Supersano és Vernole (Puglia),

- Vicenza (Veneto),
- Misterbianco és más agglomerációk, Scordia — Militello Val di Catania, Palagonia, Aci Catena, Giarre-Mascalì-Riposto és más agglomerációk, Caltagirone, Aci Castello, Bronte, Acireale és más agglomerációk, Belpasso, Gravina di Catania, Tremestieri Etneo, San Giovanni La Punta, Macchitella, Niscemi, Riesi, Agrigento és külterülete, Favara, Palma di Montechiaro, Menfi, Porto Empedocle, Ribera, Sciacca, Bagheria, Cefalù, Carini és ASI Palermo, Misilmeri, Monreale, Santa Flavia, Termini Imerese, Trabia, Augusta, Avola, Carlentini, Rosolini, Pozzallo, Ragusa, Modica, Scicli, Scoglitti, Campobello di Mazara, Castevetrano I, Triscina Marinella, Trapani-Erice (Casa santa), Favignana, Marsala, Mazara del Vallo, Partanna I (Villa Ruggero), Barcellona Pozzo di Gotto, Capo d'Orlando, Furnari, Giardini Naxos, Consortile Letojanni, Pace del Mela, Piraino, Roccalumera, Consortile Sant'Agata Militello, Consortile Torregrotta, Gioiosa Marea, Messina I, Messina 6, Milazzo, Patti és Rometta (Szicília),

nem teljesítette a települési szennyvíz kezeléséről szóló, 1991. május 21-i 91/271/EGK tanácsi irányelv 3. cikkének (1) és (2) bekezdéséből, az 1. melléklet B. szakaszával összefüggésben értelmezett 4. cikkének (1) és (3) bekezdéséből, valamint 10. cikkéből eredő kötelezettségeit;

- a Bíróság az Olasz Köztársaságot kötelezze a költségek viselésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

Keresetében a Bizottság azt kifogásolja, hogy Olaszország — területének különböző részein — nem helyesen hajtotta végre a települési szennyvíz kezeléséről szóló, 1991. május 21-i 91/271/EGK tanácsi irányelvet.

A Bizottság először megállapítja a 3. cikk (1) bekezdése első francia bekezdésének és (2) bekezdésének számos esetben történt megsértését, amely rendelkezések értelmében a tagállamok kötelesek voltak gondoskodni arról, hogy legkésőbb 2000. december 31-ig a 15 000 lakosegyenértéknél nagyobb minden agglomeráció rendelkezzen az I. melléklet A. szakaszában szereplő követelményeknek megfelelő, a települési szennyvizet összegyűjtő rendszerekkel. Abruzzo, Calabria, Campania, Friuli Venezia Giulia, Lazio, Liguria, Molise, Puglia, Toscana és Szicília régióknak a szóban forgó rendelkezés hatálya alá tartozó különböző agglomerációiban az említett kötelezettséget nem teljesítették megfelelően.

Ugyanezen irányelv 4. cikkének (1) és (3) bekezdése továbbá előírja, hogy legkésőbb 2000. december 31-ig a tagállamoknak biztosítaniuk kellett, hogy a 15 000 lakosegyenértéknél nagyobb agglomerációk minden kibocsátott szennyvíze esetében a gyűjtőrendszerekbe vezetett szennyvizet vízbe történő kibocsátás előtt másodlagos kezelésnek vagy egy ezzel egyenértékű kezelésnek vessék alá az irányelv I. melléklete B. szakaszában előírt követelményeknek megfelelően. A Bizottság megállapította, hogy a szóban forgó rendelkezést Abruzzo, Calabria, Campania, Friuli Venezia Giulia, Lazio, Liguria, Molise, Puglia, Veneto és Szicília régiók számos agglomerációjában nem tartották tiszteletben. Az irányelv 4. cikkének tiszteletben tartásának elmulasztása az esetek többségében egyúttal a fent hivatkozott irányelv

10. cikkének megsértését is jelenti, amely cikk értelmében a települési szennyvíztisztító telepeket úgy kell megtervezni, megépíteni, működtetni és karbantartani, hogy minden normálisnak tekinthető helyi időjárási helyzetben megfelelő teljesítményt biztosítsanak.

(¹) HL L 135., 1991.5.30., 40. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 2. kötet, 26. o.

2010. december 13-án benyújtott kereset — Európai Bizottság kontra Osztrák Köztársaság

(C-582/10. sz. ügy)

(2011/C 30/47)

Az eljárás nyelve: német

Felek

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: N. Yerrell és B. Schöfer meghatalmazottak)

Alperes: Osztrák Köztársaság

Kereseti kérelmek

— A Bíróság állapítsa meg, hogy az Osztrák Köztársaság — mivel nem teljes körűen fogadta el azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek a veszélyes áruk szárazföldi szállításáról szóló, 2008. szeptember 24-i 2008/68/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (¹) átültetéséhez szükségesek, vagy legalábbis e rendelkezéseket a Bizottsággal nem teljes körűen közölte — nem teljesítette a szóban forgó irányelvből eredő kötelezettségeit;

— az Osztrák Köztársaságot kötelezze a költségek viselésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

A 2008/68/EK irányelv átültetésére előírt határidő 2009. június 30-án lejárt.

(¹) HL L 260., 13. o.

A Bíróság harmadik tanácsa elnökének 2010. november 16-i végzése — Európai Bizottság kontra Olasz Köztársaság

(C-383/08. sz. ügy) (¹)

(2011/C 30/48)

Az eljárás nyelve: olasz

A harmadik tanács elnöke elrendelte az ügy törlését.

(¹) HL C 301., 2008.11.22.